

Isa

Chapter 23

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 מִשָּׂא מִשָּׂא צָר וְהִלִּילוּ אֲנִיּוֹת תְּרַשִּׁישׁ כִּי-שָׂדֶד מִבַּיִת מִבּוֹא מֵאֶרֶץ כְּתִים נִגְלָה-
משא משא צור והילילו אניות תרשיש כי שודד מ-בית מ-בוא מ-ארץ כיתים נגלה
[H1540](#) [H3794](#) [H0776](#) [H0935](#) [H7703](#) [H8659](#) [H0591](#) [H3213](#) [H6865](#)

לְמוֹ:
ל-מו

לְמוֹ: נִגְלָה כְּתִים מֵאֶרֶץ מִבּוֹא מִבַּיִת שָׂדֶד כִּי תְרַשִּׁישׁ אֲנִיּוֹת הִלִּילוּ צָר מִשָּׂא

2 דְמוֹ יוֹשְׁבֵי אֵי סָחַר צִידוֹן עֵבֶר יִם מִלְאֹךְ:
דומו יושבי אי סוחר צידון עובר ים מילאוך
[H4390](#) [H3220](#) [H6721](#) [H5503](#) [H0339](#) [H3427](#)

מִלְאֹךְ: יִם עֵבֶר צִידוֹן סָחַר אֵי יוֹשְׁבֵי דְמוֹ

3 וּבְמִים וּב-מִים רַבִּים זָרַע שָׂחָר קְצִיר יְאֹר תְּבוּאַתָּה וְתִהְיֶה סָחַר גּוֹיִם:
ו-ב-מים רבים זרע שיחור קציר יאור תבואתה ו-היתה סחר גוים
[H5505](#) [H1961](#) [H8393](#) [H2975](#) [H7883](#) [H2233](#) [H4325](#)

גּוֹיִם: סָחַר וְתִהְיֶה תְבוּאַתָּה יְאֹר קְצִיר שָׂחָר זָרַע רַבִּים וּבְמִים

4 בּוֹשֵׁי צִידוֹן כִּי-אָמַר יִם מְעוֹז הֵים לְאֹמֵר לְאֹמֵר לְאֹמֵר תְּלַתִּי וְלֹא-יְלֻדְתִּי וְלֹא-
בושי צידון כי אמר ים מעוז הים ל-אומר ל-אומר ל-אומר חלתי ו-לא ילדתי ו-לא
[H3808](#) [H3205](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3220](#) [H4581](#) [H3220](#) [H0559](#) [H6721](#) [H0954](#)

נִדְלַתִּי בַחֲוָרִים רֹמְמַתִּי בַתּוֹלוֹת:
נידלתי בחורים רוממתי בתולות
[H1330](#) [H0970](#) [H1431](#)

בַּתּוֹלוֹת: רֹמְמַתִּי בַחֲוָרִים נִדְלַתִּי וְלֹא יְלֻדְתִּי וְלֹא חֲלַתִּי לֹא לְאֹמֵר הֵים מְעוֹז יִם אָמַר כִּי צִידוֹן בּוֹשֵׁי

5 כַּאֲשֶׁר-שָׁמַע לְמִצְרַיִם יַחֲלוּ כַּאֲשֶׁר-שָׁמַע לְמִצְרַיִם צָר:
כ-אשר שמע ל-מצרים יחילו כ-שמע צור
[H6865](#) [H4714](#)

צָר: כַּשְּׁמַע יַחֲלוּ לְמִצְרַיִם שָׁמַע כַּאֲשֶׁר

6 עֵבֶרוּ תְרַשִּׁישָׁה תִּילִילוּ יוֹשְׁבֵי אֵי:
עברו תרשישה הילילו יושבי אי
[H0339](#) [H3427](#) [H3213](#) [H8659](#)

אֵי: יוֹשְׁבֵי הִילִילוּ תְרַשִּׁישָׁה עֵבֶרוּ

7 הַזֹּאת לְכֶם עֲלִיזָה מִימִי-קֶדֶם קְדַמְתָּה יִבְלוּהָ רַגְלֵיהָ מִרְחוֹק לְגֹר:
ה-זאת ל-כם עליזה מימי-קדם קדמתה יובילוה רגליה מ-רחוק ל-גור
[H7350](#) [H7272](#) [H2986](#) [H6927](#) [H3117](#) [H5947](#) [H2063](#)

לְגֹר: מִרְחוֹק רַגְלֵיהָ יִבְלוּהָ קְדַמְתָּה קֶדֶם מִימִי עֲלִיזָה לְכֶם הַזֹּאת

8 מִי יַעֲזֵן זֹאת עַל-צָר תְּמַעֲטִירָה אֲשֶׁר סָחַרְיָה שָׂרִים כְּנַעֲנִיָּה נִכְבְּדִי-אֶרֶץ:
מי יעזן זאת על צור ה-מעטירה אשר סחריה שרים כנענייה ניכבדי ארץ
[H0776](#) [H3513](#) [H8269](#) [H5503](#) [H6865](#) [H2063](#) [H3289](#) [H4310](#)

ארץ: נכבדי כנעניה שרים סחריה אשר המעטירה צר על זאת יעץ מי

9	יְהוּה	צְבָאוֹת	יַעֲצָה	לְחַלֵּל	גָּאוֹן	כָּל-	צָבִי	לְהַקְל	כָּל-	נִכְבְּדֵי	אֶרֶץ:
	יהוה	צבאות	יעצה	ל-חלל	גאון	כל	צבי	ל-הקל	כל	ניכבדי	ארץ
	H3068	H3289	H1347	H3605	H1347	H3605	H3605	H7043	H3605	H3513	H0776

ארץ: נכבדי כל להקל צבי כל גאון לחלל יעצה צבאות יהוה

10	עִבְרִי	אֶרֶצְךָ	כִּי־אֹר	בֵּת	תְּרִשִׁישׁ	אֵין	מִזַּח	עוֹד:
	עברי	ארצך	כ-ה-אור	בת	תרשיש	אין	מזח	עוד
	H0776	H2975	H1323	H8659	H0369	H5750		

עוד: מזח אין תרשיש בת כיאר ארצך עברי

11	יְדוֹ	נְטָה	עַל-	הַיָּם	הַרְגִּיזוּ	מִמְלָכוֹת	יְהוּה	צִוְוָה	אֵל-	כְּנַעַן	לְשֹׁמֵד	מְעֻזְנִיָּה:
	ידו	נטה	על	ה-ים	הרגיזו	ממלכות	יהוה	ציווה	אל	כנען	ל-השמד	מעוזניה
	H3027	H5186	H3220	H7264	H4467	H3068	H6680	H0413	H8045	H4581		

מעוזניה: לשמד כנען אל צוה יהוה ממלכות הרגיזו הים על נטה ידו

12	וַיֹּאמֶר	לֹא-	תוֹסִיפִי	עוֹד	לְעֵלוֹז	הַמְעַשְׂקָה	בְּתוֹלַת	בֵּת	צִידוֹן	כְּתִיבִים	(כְּתִיבִים)
	ו-אמר	לא	תוסיפי	עוד	ל-עלוז	ה-מעושקה	בתולת	בת	צידון	כתיבים	כתיבים
	H0559	H3808	H3254	H5750	H5937	H6231	H1330	H1323	H6721	H3794	H3794

קוֹמִי	עִבְרִי	גַם-	שֵׁם	לֹא-	יְנוּחַ	לְךָ:
קומי	עברי	גם	שם	לא	ינוח	לך
H1571	H8033	H3808	H5117			

לך: ינוח לא שם גם עברי קומי כתיבים צידון בת בתולת המעשקה לעלוז עוד תוסיפי לא ויאמר

13	וַתֵּן	אֶרֶץ	כְּשָׁדִים	זֶה	הָעַם	לֹא	הָיָה	אֲשׁוּר	יְסֻדָּה	לְצִיִּים	הַקִּימוּ	בְּחִינֵיוֹן
	הן	ארץ	כשדים	זה	ה-עם	לא	היה	אשור	ייסדה	ל-ציים	הקימו	בחיניון
	H2005	H0776	H3778	H2088	H3808	H1961	H0804	H3245	H6728	H0975		

(בְּחִינֵיוֹן)	עָרְרוּ	אֶרְמֹנֹתֶיהָ	שְׁמָה	לְמַפְלָה:
בחיניו	עוררו	ארמנותיה	שמה	ל-מפלה
H0975	H6209	H0759		

למפלה: שמה ארמנותיה עררו בחיניו הקימו לציים יסדה אשור היה לא העם זה כשדים ארץ הן

14	הִילִילוּ	אֲנִיּוֹת	תְּרִשִׁישׁ	כִּי	שָׁדַד	מְעֻזְכֶּן:	ס
הילילו	אניות	תרשיש	כי	שודד	מעוזכן	ס	
H3213	H0591	H8659	H7703	H4581			

מעוזכן: שדד כי תרשיש אניות הילילו

15	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וְנִשְׁכַּחַת	צָר	שְׁבַעִים	שָׁנָה	כִּימִי	מֶלֶךְ	אֶחָד	מִקֶּץ	שְׁבַעִים
ו-היה	ב-ה-יום	ה-הוא	ו-נשכחת	צור	שבעים	שנה	כימי	מלך	אחד	מ-קץ	שבעים	
H1961	H3117	H1931	H7911	H6865	H7657	H8141	H3117	H4428	H0259	H7093	H7657	

שָׁנָה	יְהִיָּה	לְצָר	כְּשִׁירַת	הַזּוֹנָה:
שנה	יהיה	ל-צור	כ-שירת	ה-זונה
H8141	H1961	H6865	H2181	

הזונה: כשירת לצר יהיה שנה שבעים מקץ אחד מלך כימי שנה שבעים צר ונשכחת ההוא ביום והיה

16	קָחִי	כְּנוֹר	סָבִי	עִיר	זוֹנָה	נִשְׁכַּחַתָּה	הַיְטִיבִי	נֶגֶן	הַרְבִּי-	שִׁיר	לְמַעַן	תִּזְכְּרִי:
קחי	כנור	סובבי	עיר	זונה	נשכחתה	היטיבי	נגן	הרבי	שיר	ל-מען	תזכרי	
H3947	H3658	H5437	H2181	H7911	H3190	H5059	H4616	H2142				

תזכרי: למען שיר הרבי נגן היטיבי נשכחה זונה עיר סבי כנור קחי

וְהָיָה										
וְהָיָה										
H1961										
מַמְלָכֹת										
מַמְלָכֹת										
H4467										

האדמה: פני על הארץ ממלכות כל את וזנתה לאתננה ושבה צר את יהודה יפקד שנה שבעים מקץ והיה

וְהָיָה										
וְהָיָה										
H1961										
יְהוּדָה										
יְהוּדָה										
H3068										

עתיק: ולמכסה לשבעה לאכל סחרה יהיה יהודה לפני לישבים כי יחסן ולא יאצר לא ליהודה קדש ואתננה סחרה והיה